

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet VÊTEMENTS POUR HOMMES		
Solicitation No. - N° de l'invitation 21520-190072/A		Date 2018-08-27
Client Reference No. - N° de référence du client 21520-190072		GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$EDM-402-11437
File No. - N° de dossier EDM-8-41065 (402)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-10-09		Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
Delivery Required - Livraison exigée See Herein		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lynds, Chloe		Buyer Id - Id de l'acheteur edm402
Telephone No. - N° de téléphone (587)337-6286 ()		FAX No. - N° de FAX (780)497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA P.O.BOX 160 PRINCE ALBERT Saskatchewan S6V5R6 Canada		
Security - Sécurité This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	
Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	3
1.1 INTRODUCTION.....	3
1.2 SOMMAIRE	3
1.3 COMPTE RENDU.....	4
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS.....	5
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	5
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	5
2.4 LOIS APPLICABLES	6
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES.....	7
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	7
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	9
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	9
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	9
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	10
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE	10
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	10
PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....	12
A. OFFRE À COMMANDES.....	12
6.1 OFFRE.....	12
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	12
6.3 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES	12
6.4 RESPONSABLES.....	13
6.5 UTILISATEURS DÉSIGNÉS	14
6.6 INSTRUMENT DE COMMANDE	14
6.7 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES	14
6.9 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	15
6.10 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	15
6.11 LOIS APPLICABLES	15
B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	15
6.1 BESOIN.....	15
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	16
6.3 DURÉE DU CONTRAT	16
6.4 PAIEMENT	16
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION.....	17
6.6 ASSURANCES.....	17
6.7 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	17
ANNEXE « A »	18
BESOIN	18

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « B »	19
ANNEXE « C »	25
ANNEXE « D »	43
RAPPORTS D'OFFRE A COMMANDES	43
ANNEXE « E » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	44
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	44

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- | | |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux : renferme une description générale du besoin; |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC; |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres : donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés; |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection; |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires : comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir; |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :

6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;

6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent l'énoncé des travaux, matrice de conformité, la base de paiement, les rapports à commandes, et les instruments de paiement électronique.

1.2 Sommaire

1.2.1

Le Service correctionnel du Canada (SCC) doit établir une offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) aux fins de la fourniture et de la livraison de vêtements pour hommes [blue-jeans, t-shirts, chandails en molleton (cotons ouatés), pantalons en molleton, blousons] au Pénitencier de la Saskatchewan à Prince Albert, au Pavillon de ressourcement Willow Cree à Duck Lake et au Centre psychiatrique régional à Saskatoon.

Jusqu'à une offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) sera établie aux fins de la fourniture et de la livraison de vêtements pour hommes, y compris tous les frais de transport, aux lieux de livraison précisés à l'annexe B. L'offrant doit fournir des vêtements pour hommes de diverses tailles, ne comprenant pas d'articles de qualité inférieure, des coupes et tissus précisés à l'annexe B.

1.2.2

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

1.2.3

La présente DOC permet aux offrants d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leurs offres. Les offrants doivent consulter la partie 2 de la DOC, Instructions à l'intention des offrants, et la partie 3 de la DOC, Instructions pour la préparation des offres, pour obtenir de plus amples renseignements sur le recours à cette méthode.

1.3 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrans qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2018-05-22) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

2.2 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la DOC.

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiqués à la page 1 de la DOC. Les offrans doivent acheminer leur offre à l'endroit suivant :

BRU: Western Region Bid Receiving Unit (Edmonton)
Adresse : 5e étage Tour, ATB Place Tower, 10025 avenue Jasper
Edmonton, AB T5J 1S6

Connexion postel : ROReceptionSoumissions.WRBidReceiving@tpsgc-pwgsc.gc.ca
Aucune soumission ou offre transmise directement à cette adresse de courriel ne sera acceptée. Le présent courriel vise simplement à ouvrir une conversation
Connexion postel, conformément aux instructions uniformisées.

Télécopieur : 780-497-3510

2.2.1 Prix - articles

Les offrans doivent proposer des prix fermes pour tous les articles énumérés dans l'annexe « C ».

2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 10 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrans devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

2.4 Lois applicables.

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur Saskatchewan et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

3.1 Instructions pour la préparation des offres

- Si l'offrant choisit d'envoyer son offre par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2006 incorporées par référence. Les offrants doivent soumettre leur offre dans une transmission unique. Le service Connexion postal a la capacité de transmettre plusieurs documents par transmission, jusqu'à un maximum de 1 Go par document.
- Canada demande que les documents soient identifiés, groupés et présentés en sections distinctes comme suit :

Section I : Offre technique
Section II : Offre financière
Section III : Attestations

- Si l'offrant fournit simultanément plusieurs copies de son offre à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal aura préséance sur le libellé des autres copies.

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : Offre technique (1 exemplaires papier)

Section II : Offre financière (1 exemplaires papier)

Section III : Attestations (1 exemplaires papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de l'exemplaire papier, le libellé de l'exemplaire papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur offre en format papier :

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la DOC.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants doivent :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;

- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

Section I : Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe C, Base de paiement.

3.1.1 Paiement électronique de factures - offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « D » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « D » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Voir annexe « B » – matrice de conformité.

4.1.2 Évaluation financière

On calculera le prix global total de l'offre en multipliant la consommation estimative de chaque article par son prix unitaire correspondant. Le prix global offert total de l'offrant correspondra à la somme des trois années :

première année (ferme) : Somme = (total partiel article 1+ total partiel article 2 + total partiel article 3+ total partiel article 4 + total partiel article 5+ total partiel article 6+ total partiel article 7 + total partiel article 8 + total partiel article 9).

1re année facultative : Somme = (total partiel article 1+ total partiel article 2 + total partiel article 3+ total partiel article 4 + total partiel article 5+ total partiel article 6+ total partiel article 7 + total partiel article 8 + total partiel article 9).

2e année facultative : Somme = (total partiel article 1+ total partiel article 2 + total partiel article 3+ total partiel article 4 + total partiel article 5+ total partiel article 6+ total partiel article 7 + total partiel article 8 + total partiel article 9).

Prix offert évalué total: = première année (ferme) + 1re année facultative + 2e année facultative

Clause du Guide des CCUA [M0222T](#) (2016-01-28) Évaluation du prix

4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Critères techniques obligatoires seulement

Clause du *Guide des CCUA* [M0031T](#) (2007-05-25) Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les offrants doivent présenter avec leur offre, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF ») du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) –](#)

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Travail (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

5.2.3. Lieu d'origine des travaux

Les soumissionnaires doivent indiquer le nom du ou des pays où chaque vêtement est taillé (ou façonné) et cousu pour chaque ligne d'article, que ce soit pour des travaux à exécuter par le soumissionnaire ou par l'un de ses sous-traitant(s).

Les renseignements suivants doivent être indiqués pour chaque emplacement où les biens seront taillés (ou façonnés) ou cousus :

Numéro de la ligne d'article _____
Pays : _____

(Les soumissionnaires doivent ajouter des lignes s'il y a plus d'un fabricant ou d'un pays par article.)

Les soumissionnaires doivent immédiatement aviser le Canada par écrit de toute modification ayant des répercussions sur les renseignements fournis conformément à cette clause pendant toute la période de validité de la soumission.

PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

A. OFFRE À COMMANDES

6.1 Offre

6.1.1

L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A » et l'annexe « B ».

6.2 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.2.1 Conditions générales

2005 (2017-06-21) Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

6.2.2 Offres à commandes - établissement des rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens et services qu'il fournit au gouvernement fédéral dans le cadre de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats effectués par le Canada, y compris ceux payés au moyen d'une carte d'achat du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe intitulée « D ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

premier trimestre : du 1 avril au 30 juin

deuxième trimestre : du 1 juillet au 30 septembre

troisième trimestre : du 1 octobre au 31 décembre

quatrième trimestre : du 1 janvier au 31 mars

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les 10 jours civils suivant la fin de la période de référence.

6.3 Durée de l'offre à commandes

6.3.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du _____ au _____. (Inséré à l'émission de l'offre à commandes)

6.3.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour une période supplémentaire de deux (2) périodes d'un (1) an chacun aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes 15 jours avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

6.3.3 Points de livraisons

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « B » de l'offre à commandes.

6.4 Responsables

6.4.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : Chloe Lynds
Titre : Agent d'Achat Étudiante
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction : Western
Adresse : Place ATB, tour Nord, 5e étage
10025, avenue Jasper
Edmonton AB T5J 1S6

Téléphone : 587-337-6286
Télécopieur : 780-497-3510
Courriel : chloe.lynds@pwgsc-tpgsc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

6.4.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est _____ (Inséré à l'émission de l'offre à commandes).

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

6.4.3 Représentant de l'offrant (à remplir par l'offrant)

Nom :
Titre :
Organisation :
Téléphone :
Facsimile :
Courriel :

6.5 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est : au Service correctionnel du Canada, en Saskatchewan.

6.6 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateur(s) désigné(s) à l'aide des formulaires dûment remplis ou de leurs équivalents, comme il est indiqué aux paragraphes 2 ou 3 ci-après, ou au moyen de la carte d'achat du Canada (Visa ou MasterCard) pour les besoins de faible valeur.

1. Les commandes subséquentes doivent provenir de représentants autorisés des utilisateurs désignés dans l'offre à commandes. Il doit s'agir de biens ou services ou d'une combinaison de biens et services compris dans l'offre à commandes, conformément aux prix et aux modalités qui y sont précisés.
2. Les formulaires suivants sont disponibles au site Web [Catalogue de formulaires](#) :
 - PWGSC-TPSGC 942 Commande subséquente à une offre à commandes
 - PWGSC-TPGSC 942-2 Commande subséquente à une offre à commandes (Livraison multiple)
 - PWGSC-TPSGC 944 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (anglais seulement)
 - PWGSC-TPSGC 945 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (français seulement)

ou

3. Un formulaire équivalent ou un document électronique de commande subséquente qui comprend à tous le moins les renseignements suivants :
 - le numéro de l'offre à commandes;
 - l'énoncé auquel les modalités de l'offre à commandes ont été intégrées;
 - la description et le prix unitaire de chaque article;
 - la valeur totale de la commande subséquente;
 - le point de livraison;
 - la confirmation comme quoi les fonds sont disponibles aux termes de l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
 - la confirmation comme quoi l'utilisateur a été désigné dans le cadre de l'offre à commandes et qu'il détient l'autorisation d'établir un contrat.

6.7 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 25,000.00 \$ (taxes applicables incluses).

6.8 Limitation financière - totale

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de _____ \$, à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou _____ mois avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquent à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes – biens ou services;
- d) les conditions générales 2010A (2018-06-21) Conditions générales (complexité moyenne);
- e) l'Annexe « A », L'énoncé des travaux;
- f) l'Annexe « B », Les critères d'évaluation;
- g) l'Annexe « C », La base de paiement;
- h) l'Annexe « D », Les rapports à commandes;
- i) l'offre de l'offrant en date du _____.

6.10 Attestations et renseignements supplémentaires

6.10.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

6.11 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur Saskatchewan et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquent à l'offre à commandes.

6.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

6.2 Clauses et conditions uniformisées

6.2.1 Conditions générales

2010A (2018-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16, Intérêt sur les comptes en souffrance, de 2010A (2018-06-21) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

6.3 Durée du contrat

6.3.1 Date de livraison

Conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes. (Inséré à l'émission de l'offre à commandes)

6.4 Paiement

6.4.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme dans « l'annexe B », selon un montant total de _____ \$ (conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.4.2 Paiement Unique

Clause du Guide des CCUA H1000C (2008-05-12), Paiement Unique

6.4.3 Paiement électronique de factures – commande subséquente

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

6.5 Instructions pour la facturation

6.5.1

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

6.5.2

Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
- b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.6 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* [G1005C](#) (2016-01-28), Assurance - aucune exigence particulière

6.7 Clauses du *Guide des CCUA*

[A9068C](#) (2010-01-11) Règlements concernant les emplacements du gouvernement
[D0018C](#) (2007-11-30) Livraison et déchargement
[B7500C](#) (2006-06-16) Marchandises excédentaires
[M3000C](#) (2006-08-15) Listes de prix

6.8 Lieu d'origine des travaux – Divulgence de renseignements

1. Les soumissionnaires doivent indiquer le nom du ou des pays où chaque vêtement est taillé (ou façonné) et cousu pour chaque ligne d'article, que ce soit pour des travaux à exécuter par le soumissionnaire ou par l'un de ses sous-traitant(s).
2. L'entrepreneur consent à ce que le Canada divulgue publiquement les renseignements fournis en lien avec les pays d'origine.
3. L'entrepreneur doit immédiatement aviser le Canada par écrit de toute modification ayant des répercussions sur les renseignements fournis conformément à cette clause, pendant toute la durée du contrat.

ANNEXE « A »

BESOIN

1. Contexte

Le Service correctionnel du Canada (SCC) doit établir une offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) aux fins de la fourniture et de la livraison de vêtements pour hommes [*blue-jeans, t-shirts*, chandails en molleton (cotons ouatés), pantalons en molleton, blousons] au Pénitencier de la Saskatchewan à Prince Albert, au Pavillon de ressourcement Willow Cree à Duck Lake et au Centre psychiatrique régional à Saskatoon.

2. Objectifs

Jusqu'à une offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) sera établie aux fins de la fourniture et de la livraison de vêtements pour hommes, y compris tous les frais de transport, aux lieux de livraison précisés à l'annexe B.

L'offrant doit fournir des vêtements pour hommes de diverses tailles, ne comprenant pas d'articles de qualité inférieure, des coupes et tissus précisés à l'annexe B.

3. Commandes subséquentes

L'offrant doit fournir une réponse à chaque commande subséquente en moins d'une (1) journée ouvrable ou dans un délai mutuellement convenu par le chargé de projet et l'offrant. L'offrant doit fournir les vêtements pour hommes en moins de cinq (5) jours ouvrables à partir du moment de la commande subséquente ou dans un délai mutuellement convenu entre le chargé de projet et l'offrant.

4. Livraison

L'offrant doit livrer les articles au Pénitencier de la Saskatchewan à Prince Albert, au Pavillon de ressourcement Willow Cree à Duck Lake et au Centre psychiatrique régional à Saskatoon.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « B »

MATRICE DE CONFORMITÉ

LIEUX DE LIVRAISON

CPR (Centre psychiatrique régional)

2520, avenue Central Nord
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3X5

Pavillon de ressourcement Willow Cree

6,2 km à l'ouest de Duck Lake le long de la route 212
Boîte 520
Duck Lake (Saskatchewan)
S0K 1J0

Pénitencier de la Saskatchewan

15^e Rue Ouest
C.P. 160
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 5R6

MATRICE DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS FONCTIONNELLES OBLIGATOIRES MINIMALES

Une liste complète des spécifications de rendement minimales obligatoires est fournie ci-dessous dans le Tableau de conformité. Les soumissionnaires doivent démontrer clairement que chacune des spécifications obligatoires est respectées.

1. Les soumissionnaires **doivent** démontrer la conformité du produit proposé relativement à chacune des spécifications de rendement du Tableau de conformité en indiquant si le produit « satisfait » ou « ne satisfait pas » au critère en question.
2. Les soumissionnaires doivent indiquer comment ils respectent chaque spécification en matière de rendement en consignant cette information dans la colonne Spécification de rendement offerte de la matrice de conformité.
3. La documentation technique à l'appui, y compris, mais sans s'y limiter, les feuilles de spécifications, les brochures techniques, les photographies ou les illustrations, doit être fournie avec la soumission à la clôture de l'invitation à soumissionner et doit faire l'objet de renvois dans le Tableau de conformité pour chaque spécification de rendement, et ce, pour indiquer l'endroit qui démontre la conformité dans la documentation technique à l'appui. Il incombe à l'entrepreneur de s'assurer que la documentation technique à l'appui fournit suffisamment de détails pour certifier que les produits proposés satisfont aux exigences des spécifications de rendement. Si aucun document technique justificatif n'a été publié, le soumissionnaire doit préparer un exposé écrit complet expliquant en détail comment sa proposition est conforme sur le plan technique.
4. Si la documentation technique justificative susmentionnée n'a pas été fournie à la date de clôture de l'invitation à soumissionner, l'autorité contractante avisera le soumissionnaire qu'il doit la transmettre dans les deux (2) jours ouvrables suivant l'avis. À défaut de donner suite à la demande de l'autorité contractante dans les délais prévus, la soumission sera jugée non recevable et rejetée.
5. Les soumissionnaires doivent soumettre à l'autorité contractante, par écrit et en détail, leurs questions relatives aux spécifications de rendement avant la clôture des soumissions, comme le précise la demande de propositions (DP).
6. À défaut de satisfaire à chacune des spécifications de performance obligatoires, la soumission sera jugée non conforme et rejetée.

MATRICE DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS FONCTIONNELLES OBLIGATOIRES MINIMALES

N° d'art.	Spécifications fonctionnelles	Type (O) Obligatoires (S) Souhaitables	Respect des spécifications fonctionnelles? Indiquer Oui ou Non	Spécifications fonctionnelles offertes : Le soumissionnaire <u>devrait</u> préciser comment il respecte les spécifications fonctionnelles en inscrivant les renseignements pertinents dans la présente colonne.	Renvois : Les soumissionnaires devraient insérer dans la présente colonne des renvois aux endroits où les spécifications fonctionnelles sont détaillées dans leurs documents à l'appui.
1	Jeans pour hommes, coupe normale ou <i>Bootcut</i>				
1.1	Doivent être bleus.	O			
1.2	Il faut fournir les tailles : 28/32 28/34 30/32 30/34 32/32 32/34 34/32 34/34 36/32 36/34 38/32 38/34	O			
1.3	Doivent être prélavés ou délavés à la pierre.	O			
1.4	Ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure.	O			
2	Jeans pour hommes, coupe détendue	O			
2.1	Doivent être bleus.	O			
2.2	Il faut fournir les tailles : 40/32 40/34 42/32 42/34 44/32 44/34 46/32	O			

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	46/34 48/32 48/34 50/32 50/34 52/32 52/34				
2.3	Doivent être prélavés ou délavés à la pierre.	O			
2.4	Il ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure.	O			
3	T-shirts pour hommes	O			
3.1	Mélange coton/polyester ou 100 % coton d'un minimum de 8,8 onces.	O			
3.2	Doivent être d'une couleur autre que rouges ou verts.	O			
3.3	Doivent être à manches courtes.	O			
3.4	Doivent être de tailles Moyen, Grand, TG, 2TG, 3TG, 4TG, 5TG, 6TG.	O			
3.5	Il ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure.	O			
4	Chandails en molleton pour hommes	O			
4.1	Doivent être faits d'un mélange coton/polyester ou être 100 % coton.	O			
4.2	Doivent être d'une couleur autre que rouges ou verts.	O			
4.3	Doivent être à manches longues.	O			
4.4	Il faut fournir les tailles Moyen, Grand, TG, 2TG, 3TG, 4TG, 5TG, 6TG.	O			
4.5	Il ne doit pas s'agir d'articles de	O			

	qualité inférieure.				
5	Blousons d'automne ou de printemps pour hommes	O			
5.1	Doivent être doublés ou molletonnés.	O			
5.2	Doivent être d'une couleur autre que rouges, verts ou blancs.	O			
5.3	Il faut fournir les tailles Moyen, Grand, TG, 2TG, 3TG, 4TG, 5TG, 6TG.	O			
5.4	Il ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure.	O			
6	Blousons d'hiver pour hommes	O			
6.1	Doivent être d'une couleur autre que rouges, verts, ou blancs.	O			
6.2	Il faut fournir les tailles Moyen, Grand, TG, 2TG, 3TG, 4TG, 5TG, 6TG.	O			
6.3	Ils doivent convenir à des températures de - 30 degrés Celsius.	O			
6.4	Ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure	O			
7	Pantalons en molleton pour hommes	O			
7.1	Doivent être faits d'un mélange coton/polyester, de molleton ou être 100 % coton.	O			
7.2	Doivent être de couleur orange.	O			
7.3	Il faut fournir les tailles Moyen, Grand, TG, 2TG, 3TG, 4TG, 5TG, 6TG.	O			

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

7.4	Il ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure.	O			
8	Pantalons en molleton unisexes	O			
8.1	Doivent être faits d'un mélange coton/polyester ou être 100 % coton.	O			
8.2	Doivent être d'une couleur autre que rouges, verts ou blancs.	O			
8.3	Il faut fournir les tailles Moyen, Grand, TG, 2TG, 3TG, 4TG, 5TG, 6TG.	O			
8.4	Il ne doit pas s'agir d'articles de qualité inférieure.	O			

ANNEXE « C »

BASE DE PAIEMENT

- Les prix soumis doivent demeurer fermes pour la durée de l'offre à commandes.
- Les prix fermes ne comprennent pas les taxes. Les taxes seront ajoutées à titre de poste distinct sur la facture des commandes subséquentes établies en vertu de l'offre à commandes.
- La consommation annuelle estimative mentionnée est fournie à des fins d'évaluation seulement. La consommation réelle pourrait varier par rapport aux quantités citées.
- Les prix fermes doivent être soumis en dollars canadiens.
- Tous les livrables doivent être livrés destination FAB aux adresses précisées à l'annexe B.

PREMIÈRE ANNÉE (FERME)

Article	Description	Consom- mation annuelle estimative (a)	Prix unitaire ferme (b)	Prix calculé (a x b)
1)	Jeans pour hommes, coupe détendue ou Bootcut			
a)	28/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	28/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	30/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	30/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	32/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	32/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	34/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	34/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
i)	36/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
j)	36/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
k)	38/32	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
l)	38/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 1				_____ \$

N° de l'invitation - Solicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

2)	Jeans pour hommes, coupe détendue			
a)	40/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	40/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	42/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	42/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	44/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	44/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	46/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	46/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
i)	48/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
j)	48/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
k)	50/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
l)	50/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 2				_____ \$
3)	T-shirts pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 3				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

4)	Chandails en molleton pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 4				_____ \$
5)	Blousons d'automne ou de printemps pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 5				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6)	Blousons d'hiver pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 6				_____ \$
7)	Pantalons en molleton pour hommes			
a)	Moyen	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	50	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	50	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 7				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

8)	Pantalons en molleton unisexes			
a)	Moyen	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 8				_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ : ARTICLES 1 À 8				_____ \$

Article	Description	Consom- mation estimative (a)	Pourcen- tage de réduction ferme (b)	Réduction (c) (a x b)	Prix calculé (d) (a-c)
9)	Divers : Vêtements et chaussures pour hommes vendus par le fournisseur				
	Prix correspondant à ceux figurant dans les catalogues courants, saisonniers et de soldes de l'entrepreneur ou dans les listes de prix publiées courantes, moins une réduction de _____ pour cent.	1 000 \$	_____ %	_____ \$	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ : ARTICLE 9					

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

PRIX ÉVALUÉ : ARTICLES 1 À 8	_____ \$
PRIX ÉVALUÉ : ARTICLE 9	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ TOTAL, 1^{RE} ANNÉE (FERME)	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

1^{RE} ANNÉE FACULTATIVE

Article	Description	Consom- mation annuelle estimative (a)	Prix unitaire ferme (b)	Prix calculé (a x b)
1)	<i>Jeans pour hommes, coupe détendue ou Bootcut</i>			
a)	28/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	28/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	30/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	30/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	32/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	32/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	34/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	34/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
i)	36/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
j)	36/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
k)	38/32	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
l)	38/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 1				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

2)	Jeans pour hommes, coupe détendue			
a)	40/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	40/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	42/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	42/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	44/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	44/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	46/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	46/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
i)	48/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
j)	48/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
k)	50/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
l)	50/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 2				_____ \$
3)	T-shirts pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 3				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

4)	Chandails en molleton pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 4				_____ \$
5)	Blousons d'automne ou de printemps pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 5				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6)	Blousons d'hiver pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 6				_____ \$
7)	Pantalons en molleton pour hommes			
a)	Moyen	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	50	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	50	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 7				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

8)	Pantalons en molleton unisexes			
a)	Moyen	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 8				_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ : ARTICLES 1 À 8				_____ \$

Article	Description	Consom- mation estimative (a)	Pourcen- tage de réduction ferme (b)	Réduction (c) (a x b)	Prix calculé (d) (a-c)
9)	Divers : Vêtements et chaussures pour hommes vendus par le fournisseur				
	Prix correspondant à ceux figurant dans les catalogues courants, saisonniers et de soldes de l'entrepreneur ou dans les listes de prix publiées courantes, moins une réduction de _____ pour cent.	1 000 \$	_____ %	_____ \$	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ : ARTICLE 9					

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

PRIX ÉVALUÉ : ARTICLES 1 À 8	_____ \$
PRIX ÉVALUÉ : ARTICLE 9	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ TOTAL, 1^{RE} ANNÉE (FACULTATIVE)	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

2^E ANNÉE FACULTATIVE

Article	Description	Consom- mation annuelle estimative (a)	Prix unitaire ferme (b)	Prix calculé (a x b)
1)	Jeans pour hommes, coupe détendue ou Bootcut			
a)	28/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	28/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	30/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	30/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	32/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	32/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	34/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	34/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
i)	36/32	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
j)	36/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
k)	38/32	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
l)	38/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 1				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

2)	Jeans pour hommes, coupe détendue			
a)	40/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	40/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	42/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	42/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	44/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	44/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	46/32	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	46/34	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
i)	48/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
j)	48/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
k)	50/32	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
l)	50/34	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 2				_____ \$
3)	T-shirts pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	45	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 3				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

4)	Chandails en molleton pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 4				_____ \$
5)	Blousons d'automne ou de printemps pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 5				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6)	Blousons d'hiver pour hommes			
a)	Moyen	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	35	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	20	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 6				_____ \$
7)	Pantalons en molleton pour hommes			
a)	Moyen	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	30	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	50	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	50	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	40	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 7				_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

8)	Pantalons en molleton unisexes			
a)	Moyen	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
b)	Grand	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
c)	Très grand	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
d)	2TG	15	_____ \$ l'unité	_____ \$
e)	3TG	10	_____ \$ l'unité	_____ \$
f)	4TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
g)	5TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
h)	6TG	5	_____ \$ l'unité	_____ \$
TOTAL PARTIEL ARTICLE 8				_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ : ARTICLES 1 À 8				_____ \$

Article	Description	Consom- mation estimative (a)	Pourcen- tage de réduction ferme (b)	Réduction (c) (a x b)	Prix calculé (d) (a-c)
9)	Divers : Vêtements et chaussures pour hommes vendus par le fournisseur				
	Prix correspondant à ceux figurant dans les catalogues courants, saisonniers et de soldes de l'entrepreneur ou dans les listes de prix publiées courantes, moins une réduction de _____ pour cent.	1 000 \$	_____ %	_____ \$	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ : ARTICLE 9					

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

PRIX ÉVALUÉ : ARTICLES 1 À 8	_____ \$
PRIX ÉVALUÉ : ARTICLE 9	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ TOTAL, 2^E ANNÉE FACULTATIVE	_____ \$

ARTICLE	DESCRIPTION	PRIX
1)	PRIX OFFERT ÉVALUÉ : 1^{RE} ANNÉE (FERME)	_____ \$
2)	PRIX OFFERT ÉVALUÉ : 1^{RE} ANNÉE FACULTATIVE	_____ \$
3)	PRIX OFFERT ÉVALUÉ : 2^E ANNÉE FACULTATIVE	_____ \$
PRIX OFFERT ÉVALUÉ TOTAL		_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « D »

RAPPORTS D'OFFRE A COMMANDES

Chaque rapport d'utilisation doit présenter des données faisant état de tous les travaux effectués dans le cadre d'une commande.

Faire parvenir a:

Télécopieur: (780) 497-3510

Courriel: WST.PA-EDM@pwgsc-tpsgc.gc.ca

PERIODE:

- ☐ Premier trimestre: du 1er avril au 30 juin.
☐ Deuxième trimestre: du 1er juillet au 30 septembre.
☐ Troisième trimestre: du 1er octobre au 31 décembre.
☐ Quatrième trimestre: du 1er janvier au 31 mars.

Les rapports d'utilisation doivent être présents dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de mise à jour.

FOURNISSEUR :

No DE L'OFFRE A COMMANDES :

MINISTERE OU ORGANISME :

Numéro de commande	Description	Valeur en dollars (incluant la TPS)

A) Valeur totale en dollars des commandes pour la période de référence:

B) Commandes totales accumulées à ce jour:

(A+B) Commandes totales accumulées:

AUCUN RAPPORT: ☐ Nous n'avons pas conclu d'affaires avec le gouvernement du Canada pour cette période

PRÉSENTÉ PAR:

Nom: _____

Numéro de téléphone: _____

SIGNATURE: _____

DATE: _____

N° de l'invitation - Sollicitation No.
21520-190072/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21520-190072

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-8-41065

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM402
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « E » de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- () Carte d'achat VISA ;
- () Carte d'achat MasterCard ;
- () Dépôt direct (national et international) ;
- () Échange de données informatisées (EDI) ;
- () Virement télégraphique (international seulement) ;
- () Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)